
TABLEAU HISTORIQUE DU COLLÈGE.

DEPUIS PÂQUES 1833 JUSQU'A LA ST. MICHEL 1834.

PREMIÈRE SECTION.

I N S T R U C T I O N .

PREMIÈRE CLASSE.

Inspecteur spécial: Mr. FRANCESON.

1. *Religion*, 2 leç. par semaine, le Directeur et depuis Pâques a. c. Mr. Fournier. Le Directeur, après avoir traité en général la matière de la nécessité et des caractères d'une révélation divine, a exposé aux élèves les preuves de la divinité du Christianisme, tirées de ses dogmes, de ses préceptes, de ses promesses, du caractère de ses fondateurs ainsi que des miracles et des prophéties. Il a choisi pour fil de son instruction le Traité de Turretin de la vérité de la religion Chrétienne, traduit par Vernet. Depuis Pâques a. c.: lecture de l'Evangile selon St. Jean dans l'original. — Cours de dogmatique populaire avec égard à l'histoire des dogmes.
2. *Hébreu*, 2 leç. par semaine, Mr. Desmarests. Lecture du premier livre de Samuël et de Pseaumes choisis. — Cours de grammaire d'après Gesenius à commencer par les verbes irréguliers jusqu'à la fin de la syntaxe. — Exercices de style.
3. *Grec*, 6 leç. par semaine, Mrss. Franceson, Michelet et Mullach.
 - a) Mr. Franceson a lu avec les élèves l'Oedipe à Colone de Sophocle et l'Antigone du même auteur. Traduction orale en latin et en français. Version par écrit et commentaire en latin.
 - b) Le même maître a lu le second livre de l'histoire d'Hérodote et le Phédon de Platon. Version et commentaire en français.
 - c) Mr. Michelet a lu l'Illiade d'Homère depuis livre IX, v. 345. jusqu'au livre XI, v. 596.
 - d) Depuis Pâques a. c. Mr. Mullach a été chargé de la lecture d'Homère. Il a expliqué le 11me livre de l'Illiade en latin et a surtout tâché de montrer aux

élèves les propriétés d'Homère en les comparant à la prose et à la poésie attique.

e) Les élèves ont fait un extemporale par semaine sous la direction de Mr. Franceson, depuis Pâques a. c. de Mr. Mullach.

4. *Latin*, 8 leç. par semaine, Mrss. Franceson et Michelet.

a) Mr. Franceson a achevé la lecture du traité de Cicéron: *de finibus bonorum et malorum*. Cet ouvrage a été expliqué et commenté en classe et les écoliers en ont fait une version.

b) Le même maître a lu avec les élèves les quatre livres des odes et les épodes d'Horace.

c) Le même a consacré 2 leçons par semaine à des extemporales et à des compositions sur des sujets donnés.

d) Mr. Michelet a lu les Annales de Tacite depuis le livre XII. chap. 35. jusqu'au livre XVII.

2. *Français*, 2 leç. par semaine, le Directeur.

Pendant le 1^{er} semestre le maître, d'après ses propres cahiers, a achevé son cours d'histoire de la littérature française. Il l'a recommencé avec le semestre d'hiver et l'a continué pendant l'été dernier jusqu'au siècle de Louis XIV. exclusivement. Les disciples ont fourni chaque semaine à tour de rôle des compositions sur des sujets historiques, qui ont été corrigées de vive voix en classe et ont alterné avec des exercices d'improvisation.

6. *Allemand*, 2 leç. par semaine, Mr. Heinsius.

Histoire de la littérature allemande depuis Charlemagne jusqu'à la fin du 16^{me} siècle. — Exercices de style et discours improvisés. — Lecture et explication d'odes choisies de Klopstock.

7. *Histoire*, 3 leç. par semaine, Mr. Saunier.

Le maître a continué et achevé le cours d'histoire moderne. Il a recommencé ensuite l'histoire du moyen âge, qu'il a parcouru jusqu'à la découverte de l'Amérique.

8. *Mathématiques*, 4 leç. par semaine, Mr. Erman.

a) *Géométrie*. La trigonométrie rectiligne. Répétition des éléments de Géométrie. La situation des plans et la stéréométrie.

b) *Algèbre*. Le théorème du binôme. Le développement des fonctions logarithmiques et des fonctions circulaires. La recherche des racines rationnelles dans les équations des degrés supérieurs. — Exercices sur les équations du premier et du second degré. La formule de Cardan.

9. *Physique*, 2 leç. par semaine, Mr. Erman.

La physique générale. — La théorie du son. — L'affinité chimique. — La lumière.

10. *Philosophie*, 1 leç. par semaine, Mr. Michelet.

Cours de psychologie et le commencement du cours de logique.

En tout 32 leçons par semaine.

SECONDE CLASSE.

Inspecteur spécial: le Directeur.

1. *Religion*, 2 leç. par semaine, le Directeur et depuis Pâques a. c. Mr. Fournier.
Les écoliers sont combinés pour cet objet avec ceux de la 1ere classe.

2. *Hébreu*, 2 leç. par semaine Mr. Desmarests.

Exercices de lecture avec les commençants. Version et analyse de chapitres choisis du livre de Josué. Cours de Grammaire d'après Gesenius; la partie élémentaire et la syntaxe.

3. *Grec*, 6 leç. par semaine, Mrss. Michelet et Fournier.

a) Mr. Michelet a lu l'Odyssée d'Homère depuis le livre VII, v. 275, jusqu'au 13me livre.

b) Mr. Fournier a lu des morceaux choisis du 7me et 8me livre, les 5 premiers chapitres du premier livre et tout le second livre de la Cyropédie de Xénophon.

c) Le même a fait avec les écoliers un cours de Syntaxe d'après Buttmann et leur a fait faire des thèmes et des extemporales d'après Rost *Anleitung* etc. Tome 2.

4. *Latin*, 8 leç. p. sem. Mrss. Saunier, Franceson et Michelet.

a) Mr. Saunier a lu avec les élèves le 2d., le 3me et une partie du 5me livre de l'Énéide de Virgile.

b) Depuis Pâques a. c. Mr. Franceson a été chargé de la lecture de Virgile; il a fait traduire et expliquer en classe le 5me et le 6me livre de l'Énéide.

c) Le même a lu le 24me et les 25 premiers chapitres du 25me livre de Tite Live.

d) Depuis Pâques a. c. Mr. Michelet a été chargé de la lecture de Tite Live et a expliqué le 1er livre.

e)

e) Le même a lu les quatre Catilinaires de Cicéron et les harangues *pro lege Manilia*, *pro rege Dejotaro* et *pro T. Annio Milone* du même auteur.

f) 2 leçons ont été consacrées à des exercices de style et à des extemporales sous la direction de Mr. Franceson et depuis Pâques a. c. de Mr. Michelet.

5. *Français*, 3 leç. p. sem., le Directeur.

Le cours de rhétorique et de belles lettres, d'après les leçons de Blair, a été achevé pendant le semestre d'été a. p. Il a été recommencé et continué pendant les deux autres. Le maître a lu avec les élèves quatre tragédies de Racine, savoir: *Athalie*, *Esther*, *Bajazet* et *Iphigénie*, en accompagnant cette lecture de remarques critiques et littéraires, d'après le commentaire de Geoffroy. Il a consacré une leçon p. sem. tantôt à corriger de vive voix des compositions faites à la maison, tantôt à des extemporalia.

6. *Allemand*, 2 leç. p. sem. Mr. Heinsius.

Cours de rhétorique et de poétique. Exercices de style et d'improvisation.

7. *Histoire*, 3 leç. p. sem. Mr. Saunier.

Le maître a terminé le cours d'histoire grecque; puis il a recommencé l'histoire romaine et en est venu jusqu'à la destruction de l'empire d'occident.

8. *Mathématiques*, 4 leç. p. sem., Mr. Erman.

a) *Géométrie*. Les proportions des figures. Les polygones réguliers et la mesure du cercle. Les plans et les angles solides. Les éléments de la mesure des solides. Les proportions et l'équivalence des figures.

b) *Algèbre*. Exercices de calcul littéral. Les progressions et la théorie élémentaire des logarithmes; la théorie des équations du premier et du second degré. Calcul des puissances et des radicaux.

9. *Physique*, 2 leç. p. sem., Mr. Erman.

Les phénomènes de la lumière et de la chaleur. L'électricité. — Le magnétisme et l'électro-magnétisme.

En tout 32 leçon par semaine.

TROISIÈME CLASSE.

Inspecteur spécial: Mr. FOURNIER.

1. *Religion*, 2 leç. p. sem., Mr. Saunier.

Le maître a continué la lecture du N. T. et parcouru toutes les Epîtres; il a recommencé ensuite les Evangiles. Les élèves ont recueilli et appris des passages.

2. *Hebreu*, 2 leç. p. sem., Mr. Desmarets.

Exercices de lecture. Elémens de grammaire depuis le commencement jusqu'à l'article du verbe régulier incl. Lecture de la Genèse.

NB. La troisième classe hébraïque n'a été ouverte que depuis la St. Michel 1833.

3. *Grec*, 6 leç. p. sem., Mr. Fournier.

a) Lecture, version et explication grammaticale du livre élémentaire de Jacobs, premier cours pag. 170 à 216 et second cours pag. 103 à 117.

Outre cela les écoliers de la seconde section ont traduit par écrit cursorie dans une leçon p. sem. la première moitié du livre élémentaire de Jacobs, premier cours et une partie de la chrestomathie de Gedike.

Dans la même leçon les écoliers de la première section ont lu et expliqué l'Attica de Jacobs pag. 41 à 83.

b) Grammaire. Formation et répétition de tous les verbes réguliers, irréguliers et défectifs. Les règles de l'étymologie et de la syntaxe, cours complet d'après Buttmann. — Les règles sur l'accentuation des mots grecs d'après la brochure publiée à l'usage du Collège. — Le même cours a été recommencé depuis Pâques a. c.

c) Extemporalia et exercices de traduction du français en grec d'après Rost, *Anleitung etc.* Tome I.

4. *Latin*, 8 leç. p. sem., Mrss. Michelet, Fournier et Mullach.

Mr. Michelet a lu :

a) le 6me livre de Quinte-Curce depuis le chap. 10 jusqu'au chap. 40. (pag. 165—191 de l'édition de Zumpt).

b) plusieurs biographies de Cornelius Nepos, savoir celles d'Epaminondas (depuis le chap. 5me), de Pélopidas, d'Agésilas, d'Eumène, de Phocion et de Timoléon.

c) 2 leçons ont été consacrées à des exercices de grammaire et de style d'après le manuel d'August: *Practische Anleitung etc.* 1—20 et 32. Depuis Pâques a. c. Mr. Mullach s'est chargé des leçons de latin que Mr. Michelet avoit données précédemment.

Il a lu pendant le semestre d'été a. c.

a) les 24 premiers chapitres du 7me livre de Quinte-Curce. Les élèves en ont fait une version et ont appris par coeur beaucoup de passages de cet auteur.

b) plusieurs biographies de Cornelius Nepos, savoir: de Regibus, Hamilcar et la première moitié de celle d'Annibal.

c) Une leçon p. sem. a été consacrée à des thèmes latins et une autre à un cours de syntaxe latine accompagné d'extemporalia.

Mr. Fournier, dans 2 leç., a lu et expliqué les Métamorphoses d'Ovide, Liv. XV. v. 1—259; Liv. I. v. 1—452 et Liv. II. v. 1—194. — Il a fait aussi un cours de prosodie, d'après la brochure publiée à l'usage du Collège.

5. *François*, 3 leç. p. sem., Mr. Saunier et le Directeur.

Mr. Saunier dans une leçon a fait avec les élèves un cours de grammaire. Outre cela il les a exercés à la récitation de morceaux poétiques.

Le Directeur a consacré les deux autres à la lecture du 4^{me} chant de l'Art poétique, du Lutrin et des 4 premières Epîtres de Boileau, ainsi qu'à des exercices de style.

6. *Allemand*, 2 leç. p. sem., Mr. Heinsius.

Exercices de style et de déclamation. Lecture de plusieurs morceaux poétiques du 2^e tome du recueil rédigé par le maître sous le titre: *die Musen*.

7. *Histoire*, 3 leç. p. sem., Mr. Saunier.

Après avoir achevé le cours d'histoire moderne, le maître a repris l'histoire des peuples anciens et en est venu jusqu'à l'empereur Auguste.

8. *Mathématiques*, 4 leç. p. sem., Mr. Jeanrenaud.

a) *Géométrie*. Le 3^{me} et 4^{me} chap. du manuel de Gruson: des parallèles, des parallélogrammes et de l'équivalence des figures rectilignes.

b) *Algèbre*. Théorie des équations du 1^{er} degré à deux et plusieurs inconnues. — Problèmes à résoudre au moyen des équations du 1^{er} degré. — Extraction des racines carrée et cubique des quantités littérales.

Le pensum a été repris dans chaque semestre.

9. *Physique*, 2 leç. p. sem., Mr. Jeanrenaud.

En été. Des propriétés des corps, de leur état d'aggrégation et de leur constitution matérielle.

En hiver. Théorie du mouvement.

En tout 32 leçons par semaine.

QUATRIÈME CLASSE.

Inspecteur spécial: Mr. NOËL.

1. *Réligion*, 2 leç. p. sem. Mr. Noël et depuis Pâques a. c. Mr. Desmarets.
Mr. Noël a fait un cours d'histoire sainte du V. et du N. T. d'après le manuel publié pour les écoles de Bavière. — Mémorisation de cantiques sacrés.
Mr. Desmarets a fait depuis Pâques a. c. un cours d'histoire sainte du N. T. puisée dans la bible même. — Mémorisation des passages de la bible.
2. *Grec*, 6 leç. p. sem. en été et 5 en hiver, Mr. Noël.
 - a) Cours de grammaire d'après Buttmann. Déclinaisons et conjugaisons régulières. — Formation des temps. — Règles sur les Accents.
 - b) Lecture du livre élémentaire de Jacobs, premier cours, pag. 1—9 et second cours les fables d'Esopé et les anecdotes de philosophes accompagnée d'analyses et de remarques grammaticales.
3. *Latin*, 6 leç. p. sem., Mr. Noël.
 - a) Cours de grammaire, accompagné d'extemporalia et de versions du français en lation, faites à la maison et corrigées par le maître.
 - b) Fables de Phèdre, les livres 5, 1, 2, 3.
 - c) Lectiones latinae de Broeder, les derniers livres.
 - d) Depuis Pâques a. c. Aurelius Victor de viris illustribus urbis Romae, chap. 1—12.
 - e) Exercices de Clarke, chap. 16—26.

La traduction des auteurs s'est faite à la fois en français et en allemand.
4. *Français*, 4 leç. p. sem., Mr. Arlaud.
 - a) Cours de grammaire jusqu'aux règles des participes.
 - b) Exercices de traduction de l'allemand en français, dans lesquels les écoliers ont fait l'application des règles grammaticales et qui ont été corrigés en classe de vive voix.
 - c) Lecture et traduction par écrit des livres 10—12 et 4 du Numa Pompilius de Florian. Les écoliers ont appris par coeur les mots les plus difficiles de leur préparation.
 - d) Les verbes irréguliers, mis par écrit, appris par coeur et récités en classe.
5. *Allemand*, 2 leç. p. sem., Mr. Jeanrenaud.
 - a) Cours de syntaxe, d'après la grammaire de Heinsius.

- b) Cours de ponctuation avec des exercices.
 c) Exercices de composition sur des sujets donnés.
 d) Déclamation de morceaux choisis des meilleurs poètes allemands.
6. *Histoire*, 2 leç. p. sem., Mr. Saunier.
 Le cours d'histoire ancienne a été achevé et puis recommencé. L'histoire romaine a été parcourue jusqu'à la fin du second siècle après J. C.
7. *Mathématiques*, 3 leç. p. sem., Mr. Jeanrenaud.
 a) Géométrie. Les 2 premiers chapitres du manuel de Gruson.
 b) Algèbre. Les quatre opérations du calcul littéral avec et sans fractions; les explications données ont été appliquées à quantité d'exemples. — Les équations du 1er degré et à une seule inconnue. — Problèmes à résoudre au moyen des équations.
8. *Arithmétique*, 3 leç. p. sem. Voyez ci après.
9. *Histoire naturelle*, 1 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.
 Introduction aux sciences naturelles. De la création en général. Le règne animal d'après les systèmes les plus récents. Les amphibiens mammifères et les animaux cétaqués. — Les vers intestinaux.
 Introduction à la physique. — Les météores. — Le tout d'après les propres cahiers du maître.
10. *Calligraphie*, 2 leç. p. sem., Mr. La Pierre.
11. *Dessin*, 1 leç. p. sem. Mr. Maresch.
 En tout 32 leçons par semaine.

CINQUIÈME CLASSE.

Inspecteur spécial: Mr. ARLAUD.

1. *Réligion*, 2 leç. p. sem., Mr. Desmarets et depuis Pâques a. c. Mr. Palmié fils.
 Cours d'histoire sainte en allemand. En été celle du V. T., en hiver celle du N. T. — Mémorisation de cantiques sacrés. —
 Depuis Pâques a. c. Mr. Palmié fils a commencé un cours d'histoire sainte du V. T. accompagnée d'explications détaillées d'après Zahn, *Geschichte des Reiches Gottes. Tome 1*. Il a achevé les deux premières époques depuis la création du monde jusqu'à Abraham et depuis Abraham jusqu'à Moïse.
2. *Latin*, 6 leç. p. sem., Mr. Arlaud.
 a) Lecture du 1er, 2d et 3me livre d'Entrope, accompagnée d'analyses et de

remarques grammaticales et historiques. La traduction s'est faite en même temps en français et en allemand et a été soigneusement revue et corrigée en classe de vive voix.

b) Les premières règles de la Syntaxe d'après Schulz. Thèmes ou extemporalia qui ont consisté en traductions du français ou de l'allemand en latin, où les écoliers ont eu occasion d'appliquer les règles de la grammaire, et qui après avoir été revus et corrigés par le maître, ont servi à déterminer la place des écoliers dans la classe.

c) Traduction des exercices de Clarke, chap. 10—15 et le commencement du 25^{me}. Les écoliers ont appris par coeur les mots les plus difficiles de leur préparation.

3. *François*, 6 leç. p. sem. Mrss. Grunow, Tournier et Liebenow, qui ont été chargés successivement de cette partie de l'instruction pendant les trois semestres. Le pensum est toujours resté le même.

a) Cours de Grammaire jusqu'aux verbes inclusivement. Les principales règles ont été dictées et expliquées par les maîtres et apprises par les écoliers.

b) Conjugaison des verbes irréguliers de vive voix et par écrit.

c) Lecture de Numa Pompilius de Florian, livre 6, 7 et 8. Les écoliers ont fait la version par écrit et ont appris par coeur les mots les plus difficiles de leur préparation.

d) Exercices de traductions de l'allemand en français; exercices d'orthographe et extemporalia.

4. *Allemand*, 5 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.

a) Cours de grammaire. Les différentes parties du discours et les changements qu'elles subissent. — La formation des différentes sortes de phrases, la construction du participe, le régime des substantifs, des adjectifs, des verbes et des prépositions.

b) Exercices d'orthographe et de ponctuation.

c) Compositions sur des sujets prescrits par le maître.

d) Exercices de lecture et de déclamation.

5. *Géographie*, 2 leç. p. sem., Mr. Noël.

L'Amérique, les Terres australes et l'Asie.

6. *Arithmétique*, 4 leç. p. sem., voyez ci-après.

7. *Histoire naturelle*, 1 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.

Les caractères distinctifs des corps organiques et inorganiques et des sept clas-

ses du règne animal. — Le règne végétal d'après le système de Linné. — Les plantes vénéneuses. — Les arbres indigènes de l'Allemagne. — Pour rendre l'instruction plus sensible, le maître a produit aux écoliers des exemplaires de sa propre collection.

8. *Calligraphie*, 2 leç. p. sem., Mr. La Pierre.

9. *Dessin*, 2 leç. p. sem., Mr. Maresch.

En tout 30 leçons par semaine.

SIXIÈME CLASSE, (GRAND SIXIÈME).

Inspecteur spécial: Mr. KOHLHEIM.

1. *Religion*, 2 leç. p. sem., Mr. Arlaud et depuis Pâques a. c. Mr. Palmié fils.

Mr. Arlaud a fait un cours d'histoire sainte d'après le manuel de Küster. Les écoliers ont appris par coeur le catalogue des livres de la bible, les dix commandemens, l'oraison dominicale et le symbole des Apôtres.

Mr. Palmié fils a commencé depuis Pâques un cours d'histoire succincte du N.T. accompagnée de courtes explications d'après le manuel de Zahn, *Biblische Historien nach dem Kirchenjahre geordnet* etc. Les écoliers ont appris par coeur quantité de passages et plusieurs cantiques sacrés.

2. *Latin*, 6 leç. p. sem., Mr. Arlaud.

a) Conjugaisons régulières et irrégulières; formation des temps; répétition des déclinaisons. Outre cela les écoliers ont appris une grande quantité de mots du vocabulaire latin-françois-allemand.

b) Traduction des 9 premiers chapitres des exercices de Clarke, accompagnée d'analyses et de remarques grammaticales.

c) Abrégé de grammaire, d'après Schulz, étymologie; régime des prépositions.

3. *François*, 6 leç. p. sem., Mr. Arlaud.

a) Abrégé de grammaire.

b) Exercices de traduction de l'allemand en françois et du françois en allemand, avec les mots les plus difficiles que les écoliers ont appris par coeur.

c) Exercices de lecture et de prononciation.

d) Répétition des verbes auxiliaires et des verbes réguliers des quatre conjugaisons dans les différentes constructions. Outre cela le maître a dicté aux

écoliers les règles sur la formation des temps, d'après lesquelles ils ont fourni chaque semaine un verbe par écrit, qu'ils ont récité en classe.

4. *Allemand*, 4 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.

a) Grammaire. — Formation et dérivation des mots. — Déclinaison des substantifs, des adjectifs et des pronoms. — Conjugaison des verbes auxiliaires et réguliers. — Régimes des adjectifs et des prépositions.

b) Exercices d'orthographe et de formation de phrases simples et composées.

c) Exercices de lecture, en choisissant des morceaux du 2d tome de l'amî des enfans de Wilmsen. De temps à autre les écoliers ont fourni des compositions faciles en forme de lettres.

5. *Géographie*, 2 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.

Géographie mathématique et physique dans sa plus grande étendue. Description de l'Europe, de l'Allemagne et des états Prussiens plus en détail. Le globe, le planiglobe et les cartes ont servi de véhicule à l'instruction.

6. *Arithmétique*, 4 leç. p. sem. Voyez ci-après.

7. *Histoire naturelle*, 1 leç. p. sem., Mr. Kohlheim.

Le même pensum qu'en 5me, mais avec moins de détails. Au lieu de la botanique la zoologie, surtout la description des mammifères.

8. *Calligraphie*, 3 leç. p. sem., Mr. La Pierre.

9. *Dessin*, 2 leç. p. sem., Mr. Maresch.

En tout 30 leçons par semaine.

SEPTIÈME CLASSE, (PETIT-SIXIÈME).

Inspecteur spécial: Mr. LA PIERRE.

1. *Religion*, 2 leç. p. sem., Mr. Kohlheim et depuis Pâques a. c. Mr. Palmié fils.

Histoire du V. et du N. T. d'après le manuel de Küster. Le maître a dicté des questions, auxquelles les écoliers ont répondu à la maison suivant leurs forces. Il leur a fait aussi apprendre par coeur les dix commandemens avec un certain nombre de passages, et lire en classe les évangiles et les épîtres des Dimanches. Depuis Pâques Mr. Palmié fils a commencé un cours d'histoire sainte du V. T. accompagnée de courtes explications d'après Zahn *Biblische Historien* etc. Les écoliers ont appris par coeur quantité de passages de la bible et un certain nombre de cantiques sacrés.

2. *La-*

2. *Latin*, 6 leç. p. sem., Mr. Clément et depuis la St. Michel a. p. Mr. Palmié fils.

a) Les déclinaisons des substantifs, des adjectifs et des pronoms. La conjugaison du verbe *sum*, des quatre verbes réguliers actifs et passifs et celle des quatre déponents.

b) Cours de grammaire. La doctrine du substantif et de l'adjectif. Les écoliers ont été exercés à former des phrases simples pour apprendre à appliquer les règles de la grammaire.

c) Outre cela les écoliers ont appris par coeur une grande partie du vocabulaire latin-françois-allemand.

Ce pensum a été répété tous les sémesres.

3. *François*, 6 leç. p. sem., Mr. La Pierre.

Trois leçons ont été consacrées à la lecture et à faire réciter les mots du vocabulaire, que les écoliers ont appris par coeur. — Deux à la traduction de l'allemand en françois des trois premiers chapitres du manuel de Mr. Noël, lesquels contiennent des exercices sur l'article défini, l'article partitif et les noms propres. Les écoliers ont traduit les dits thèmes tant de vive voix que par écrit. La 6me leçon a été consacrée à la récitation des verbes auxiliaires et des verbes réguliers, contenus dans le même manuel. Outre cela les écoliers du premier coetus de la classe ont été exercés à composer eux mêmes les verbes réguliers, d'après les règles de la formation des temps.

4. *Allemand*, 5 leç. p. sem., Mr. Grunow, et depuis Pâques Mrs. Kohlheim et Arlaud.

a) Cours de grammaire.

b) Exercices d'orthographe.

c) Exercices de lecture.

Depuis Pâques a. c. Mr. Kohlheim s'est chargé des leçons de grammaire et a traité les parties de l'oraison en général; et plus particulièrement la déclinaison des substantifs, des adjectifs et des pronoms et la conjugaison des verbes auxiliaires. Mr. Arlaud s'est chargé des exercices de lecture et d'orthographe.

5. *Géographie*, 2 leç. p. sem., Mr. Kohlheim,

Premiers élémens de la géographie physique et mathématique. Apperçu général de l'Europe, de son sit, de son étendue, de ses bornes, des principaux pays avec leurs capitales. Description abrégée des mers, des fleuves, des détroits, des lacs et des principales chaines de montagnes. Le maître a donné de plus un apperçu des états Prussiens et de leurs différents arrondissemens, et s'est servi des cartes.

6. *Arithmétique*, 4 leç. p. sem., voyez ci-après.

D

7. *Histoire naturelle*, 1 leçon p. sem., Mr. Kohlheim.

Explication abrégée des corps organiques et inorganiques. Signes caractéristiques des sept classes du règne animal et aperçu général des familles des mammifères.

8. *Calligraphie*, 3 leçons p. sem., Mr. La Pierre.9. *Dessin*, 2 leçons p. sem., Mr. Maresch.

En tout 31 leçons par semaine.

ARITHMÉTIQUE.

Les écoliers des quatre dernières classes sont répartis pour cet objet d'instruction en 4 classes, suivant leurs connoissances et leurs progrès.

Dans la 1re Mr. Jeanrenaud a traité *a)* les fractions décimales; *b)* l'extraction des racines carrée et cubique des nombres entiers et des fractions; *c)* les proportions.

Dans la 2de Mr. Grunow et depuis Pâques a. c. Mr. Kohlheim ont traité *a)* la règle de trois directe et inverse avec fractions; *b)* la règle de trois conjointe directe et indirecte; *c)* la règle de compagnie et de chaînette d'après le manuel de Kohlheim 2de partie.

Dans la 3me Mr. Kohlheim et depuis Pâques a. c. Mr. La Pierre ont traité *a)* la règle de trois d'après la méthode la plus avantageuse; *b)* les élémens des fractions d'après le manuel indiqué 1ere partie. Les écoliers ont été exercés à calculer de tête.

Dans la 4me Mr. Maresch a traité: *a)* la numération; *b)* les quatre opérations avec des nombres abstraits et concrets. Dans cette classe les écoliers sont également exercés au calcul de tête.

CHANT.

Les écoliers, qui participent aux leçons de chant, sont partagés en deux classes.

La 2de classe après avoir parcouru les exercices élémentaires, a été exercée au chant de cantiques et d'airs à deux et à trois voix.

La 1re classe a exercé les chœurs contenus dans le recueil de Girschner.

P R É C I S

des rescrits émanés dans le cours des dix-huit derniers mois tant du Ministère royal du culte et de l'instruction publique que du Collège royal des écoles de la province du Brandebourg.

1. Circulaire du 11. Avril 1833, qui interdit aux collèges l'introduction d'une nouvelle grammaire grecque sans le consentement préalable du Ministère royal de l'instruction publique et recommande en même tems celle de Buttman, laquelle jusqu'ici a servi dans le Collège françois de véhicule à cette branche d'enseignement.
2. Circulaire du 20. Avril 1833, concernant l'admission des écoliers, dont les parents ne demeurent pas à Berlin. Il est prescrit aux Directeurs d'avoir lieu à ce que des disciples de cet ordre ne logent pas en ville sans être placés sous une surveillance spéciale, et de ne pas permettre qu'ils changent sans leur agrément de demeure et d'inspection.
3. Rescrit du 26. Juillet 1833, destiné à rendre les Directeurs des Collèges et des Séminaires attentifs à un ouvrage, que le Conseiller de régence et Professeur Dr. Graff se propose de publier sous le titre: *Althochdeutscher Sprachschatz oder Wörterbuch der althochdeutschen Sprache.*
4. Circulaire du 14. Août 1833, recommandant la collection de problèmes analytiques géométriques, publiée par les Lieutenants de Holleben et Gerwien, maîtres au Corps royal des Cadets, laquelle a paru en 1831 et 32 chez le libraire Reimer, et sera suivie d'une collection semblable de problèmes analytiques algébriques.
5. Rescrit du 15. Août 1833, recommandant de souscrire pour un ouvrage que l'avocat André Barberi à Rome compte publier sous le titre: *Bullarii magni Romani continuatio a Clemente XIII. usque ad Pium VIII, scilicet ab anno 1758 usque ad annum 1830.*
6. Circulaire du 10. Octobre 1833, recommandant l'introduction d'un ouvrage du Maître de dessin Franke intitulé: *Methodische Anleitung für den Unterricht im Zeichnen, zum Gebrauch in Elementarschulen und höheren Bildungsanstalten, auch zum Selbstunterricht in den Anfangsgründen des perspectivischen Zeichnens.*
7. Circulaire du 1er Novembre 1833, communiquant le protocole des conférences tenues à Halle par les Directeurs des collèges de la province de Saxe, avec le rescrit émané à cette occasion du Collège des Ecoles de la dite province.

8. Circulaire du 22. Novembre 1833, ordonnant de ne pas admettre à l'examen *pro licentia concionandi* les étudiants en théologie, qui soit en quittant les collèges, soit après s'être fait examiner par les députations scientifiques, n'auront pas obtenu les témoignages de maturité: No. I. ou II.
9. Circulaire du 9. Décembre 1833, prescrivant de nouvelles règles à suivre en dressant les listes de conduite, que les Directeurs sont appelés à fournir à la fin de chaque année.
10. Circulaire du 13. Décembre 1833, recommandant l'acquisition d'un ouvrage du Dr. Bolzenthal intitulé: *Denkmünzen zur Geschichte Sr. Majestät des Königs Friedrich Wilhelms III.*, qui doit paroître à Pâques 1834.
11. Circulaire du 7. Janvier 1834, demandant le jugement des Directeurs sur le manuel de Mr. de Roon, et sur l'usage qu'on pourroit en faire dans les collèges.
12. Circulaire du 25. Janvier 1834, concernant l'enseignement des mathématiques et chargeant les Directeurs d'avoir soin que les leçons soient données d'après un manuel déterminé, qui puisse être mis en même tems entre les mains des élèves pour les dirriger dans leurs préparations et leurs répétitions.
13. Circulaire du 15. Février 1834, prescrivant de hâter à l'avenir l'envoi tant des travaux des abiturientes, que des programmes.
14. Circulaire du 18. Février 1834, annonçant qu'une nouvelle chaire d'économie politique a été fondée à l'Université de Greifswalde et combinée avec l'établissement d'une académie d'économie rurale.
15. Rescrit adressé sous la même date au College françois pour l'informer que la présidence des examens, que ses élèves subiront avant de passer à la carrière académique, a été conférée à Mr. le Conseiller provincial des écoles Schulz.
16. Rescrit du 25. Février 1834, permettant que l'examen public, qui avoit lieu jusqu'ici à Pâques, soit remis à la St. Michel.
17. Circulaire du 3. Avril 1834, concernant l'enseignement de l'histoire et prescrivant que dans chaque classe on adopte un manuel, qui non seulement mette les disciples en état de suivre avec plus de facilité les leçons des maîtres, mais qui leur serve encore de secours dans leurs répétitions.
18. Circulaire du 1er Mai 1834, recommandant deux ouvrages que le Dr. Unger a publiés à Erfurt en 1832, dont l'un concerne l'enseignement de l'arithmétique, et dont l'autre traite de la géométrie d'Euclide.
19. Rescrit du 14. Mai 1834, accompagnant l'envoi d'un ouvrage du Dr. Telcamp à Hamm, lequel a paru dans la librairie d'A. Rücker sous le titre: *Vorschule der*

Mathematik; et annonçant en même tems que l'auteur se propose d'en publier à Pâques 1835 une nouvelle édition, qui sera revue avec soin et considérablement augmentée.

20. Rescrit du 21 Mai 1834, recommandant aux bibliothèques des collèges l'acquisition d'un ouvrage intitulé: *Repertorium der classischen Alterthums-Wissenschaft von A. F. Weber und C. L. Hanesse*, dont les trois premiers volumes ont déjà paru.
21. Rescrit du 2. Juin 1834, accompagnant l'envoi du jugement de la Députation scientifique sur les travaux des disciples, qui ont passé à l'université à la St. Michel a. p.
22. Rescrit du 11. Août 1834, envoyant 10 exemplaires du nouveau Règlement pour l'examen *des abiturientes*, émané du Ministère royal du culte et de l'instruction publique sous la date du 4. Juin a. c. et confirmé par Sa Majesté le 25 du même mois.

SECONDE SECTION.

CHRONIQUE DU COLLEGE.

Cette section doit, comme la précédente, embrasser l'espace de dix-huit mois, l'examen public, qui jusqu'ici a eu lieu à Pâques, ayant été avec l'agrément des Supérieurs renvoyé à la St. Michel.

Le cours d'instruction de Pâques 1833 à Pâques a. c. a commencé le 15. Avril a. p. et fini le 21. Mars a. c. Celui du semestre d'été, ouvert le 7. Avril, durera jusqu'au 4. Octobre.

L'anniversaire de Sa Majesté le Roi a été célébré le 3 Août a. p., à 9 heures du matin, dans le grand auditoire. L'acte a commencé par le chœur: *Domine salvum fac regem*, exécuté par les écoliers de la Ire classe de chant. Après quoi l'élève de la classe de rhétorique François Pierre Jules Bournot a prononcé un discours qu'il avoit composé lui même en langue française *sur les qualités et les vertus des bons rois*. Le chant d'un cantique sur la mélodie: *Heil Dir im Siegerkranz*, a terminé la solennité.

La fête, tombant cette année un Dimanche, a été célébrée le Samedi 2 d'Août. En vertu d'une résolution du Conseil académique, l'étudiant en théologie et séminariste Philippe Sy a prononcé la harangue latine, qui lui a mérité le stipendium Oelrichs et qu'il a récitée avec intelligence et à la satisfaction des auditeurs.

Le Roi a daigné l'année passée fonder en faveur de jeunes Vaudois, qui veulent se vouer à la théologie, deux stipendia, chacun de 250 écus par an. D'après les ordres de Sa Majesté, ils jouiront de ce bénéfice pendant cinq ans, étudieront deux ans au Collège françois et trois ans à l'Université de Berlin, après quoi ils retourneront dans leur vallées pour y exercer les fonctions du Ministère Evangélique. Les premiers, auxquels ce bienfait a été accordé, sont les jeunes Revel et Lantaret. A leur arrivée en Septembre a. p. ils ont été admis par la Compagnie du Consistoire dans le Séminaire françois de théologie, reçus au Collège, et placés dans la 1re classe, où ils se sont distingués jusqu'ici par leur bonne conduite, leur application et leurs progrès.

Le Conseil académique a essuyé deux pertes très sensibles par la mort de Mr. le Conseiller privé des finances et Directeur Villaume et de Mr. le Conseiller de justice Mila, dont l'un est décédé le 30 Juin, l'autre le 19 Septembre a. p. Tous les deux, subitement enlevés à l'Etat et à leurs familles, ont laissé après eux de justes regrets. Inspecteurs du Collège, le premier depuis 1818, le second depuis 1832, ils ont bien mérité de l'institut, auquel ils ont rendu d'utiles services, et je remplis un devoir sacré, en payant à leur mémoire le tribut de la plus vive reconnaissance. Le Conseil, pour remplacer Mr. Villaume, a fait choix de Mr. le Conseiller privé de justice Charles Jordan, qui conservant un souvenir fidelle d'une fondation, où il a fait ses premières études, a accepté avec empressement la vocation d'Inspecteur, qui lui a été adressée avec le consentement des Supérieurs. La seconde place est encore vacante, et le Conseil s'occupera sous peu du soin de la remplir.

Feu Mr. le Conseiller privé d'Ambassade Balan, ci-devant Inspecteur du Collège et dont le Conseil académique ne s'étoit séparé qu'à regret, s'est souvenu dans son testament de l'institut, auquel il avoit consacré pendant 14 ans une partie de son tems et de ses forces, en lui légnant la somme de cent écus, qui avec l'agrément des Supérieurs ont été ajoutés au capital de la fondation. Je crois payer à

sa cendre un tribut digne de lui, en souhaitant que l'exemple de sa générosité trouve beaucoup d'imitateurs.

Mr. le Professeur Reclam, que le Collège a eu la douleur de perdre en Février de l'année passée, n'ayant pas encore été remplacé, Mrss. Franceson, Michelet et Fournier, qui pendant l'année de grace accordée à la famille du défunt s'étoient partagé ses fonctions, les ont continuées pendant le dernier semestre d'été. La section précédente indique la manière, dont elles ont été réparties entre eux. Je leur dois la justice de témoigner qu'ils ont rempli cette tâche avec le zèle avec lequel ils s'acquittent de leurs devoirs d'office, et je les remercie publiquement d'un secours, qui m'a si considérablement allégé la mienne.

La place de maître de mathématiques et de physique, vacante depuis l'éméritisme accordé à Mr. le Conseiller et Professeur Grison, a été conférée définitivement à Mr. Erman, Docteur en philosophie et Professeur extraordinaire à l'Université de Berlin, qui depuis le mois de Janvier a. p. avoit été chargé intérimistiquement de ces deux branches d'instruction dans la 2de classe et qui depuis Décembre donne les mêmes leçons dans la 1re.

Mr. Clément, dont les infirmités ont été toujours en augmentant, et qui déjà depuis quelques années a été hors d'état de remplir régulièrement ses fonctions, s'est vu dans la nécessité de prier les Supérieurs de lui accorder sa retraite, et le Conseil a été chargé de s'occuper de son remplacement. Le choix de son successeur ayant rencontré des difficultés, j'ai été obligé de le suppléer intérimistiquement. Les six leçons de latin, qu'il donnoit dans la classe de Petit-Sixième, ont été confiées depuis la St. Michel a. p. à mon fils, Pasteur de la paroisse de la Dorothéestadt, qui les a conservées jusqu'à présent. Quant à ses leçons dans la 2de classe d'arithmétique, elles ont passé à Mr. Kohlheim, qui pendant le dernier semestre d'hiver a été remplacé dans la 3me par le Candidat en pédagogie Grunow.

Entre les quatre concurrens, qui s'étoient annoncés l'année passée pour la place de maître de dessin, vacante depuis la mort de Mr. Jonas, le Conseil a choisi Mr. Maresch. La régularité exemplaire, avec laquelle il s'acquitte de ses devoirs, et les progrès, que les disciples font sous sa direction, ont justifié ce choix que les Supérieurs ont bien voulu confirmer.

Mr. le Docteur en philosophie Mullach, après avoir subi avec honneur l'examen *pro facultate docendi*, fait son année d'épreuve au Collège réel de Cologne, et été pendant quatre ans membre du Séminaire de philologie, s'est présenté au commencement de cette année pour postuler une place de maître au Collège. Les

témoignages favorables qu'il a produits à l'appui de sa demande ont engagé le Conseil académique à proposer de l'employer dans les classes supérieures. Le Collège provincial des Ecoles, y ayant consenti, je lui ai confié depuis Pâques a. c. 3 leçons de grec en 1re et 6 leçons de latin en 3me. Les connoissances solides qu'il possède en philologie, la bonne méthode qu'il suit dans l'enseignement, et les progrès sursibles des élèves, dont il a su gagner l'affection, me font désirer qu'il puisse bientôt être attaché à l'institut d'une manière fixe.

Deux autres Candidats en pédagogie, qui ont également subi l'examen prescrit *pro facultate docendi*, ont demandé de faire au Collège leur année d'épreuve; savoir Mrss. Grunow et Liebenow. Le premier l'a commencée à Pâques a. p. et terminée à Pâques a. c. Je lui ai confié pendant les deux semestres dans les classes inférieures des leçons de françois, d'allemand et d'arithmétique, qu'il a données à ma satisfaction. Il a continué ses services à l'institut jusqu'au milieu du dernier semestre d'été et n'y a renoncé que pour aller occuper une place de maître de langue françoise au Collège du Dôme à Magdebourg. Le second, ancien élève du Collège, est chargé depuis Pâques a. c. de l'enseignement du françois dans la 5me classe, et travaille avec un succès égal au zèle qui l'anime. Je profite aussi de cette occasion, pour remercier Mr. le Candidat en théologie Tournier du service qu'il m'a rendu, en se chargeant des dites leçons pendant le dernier semestre d'hiver.

Le Conseil académique, sentant la nécessité de garantir le succès de l'instruction religieuse au Collège, a résolu de ne la confier à l'avenir dans toutes les classes qu'à des Ecclésiastiques. Dans cette vue, il a bien voulu jeter les yeux sur mon fils et le proposer pour donner les leçons de religion dans les trois classes inférieures. J'ai respecté dans ce choix que le Collège royal des Ecoles a daigné confirmer, une preuve nouvelle de la confiance, dont le Conseil m'honore et à laquelle j'attache le plus grand prix. Quoique ce ne soit point à moi à parler des fruits, que j'ai vu résulter pour l'institut de ce nouvel arrangement, je ne puis cependant me défendre de témoigner, que mon fils, pénétré de l'importance de la tâche qui lui a été imposée, s'en acquitte avec zèle, répond à toutes mes espérances, et est fermement résolu de faire tout ce qui dépend de lui pour mériter les suffrages des Supérieurs.

Les étudiants en philologie Charles Weilandt et Rodolphe Schmidt, qui en 1832 avoient obtenu le stipendium et les bourses Oelrichs, en ont joui encore pendant l'année dernière, les témoignages de l'université qu'ils ont produits, ayant prouvé qu'ils y continuoient leurs études avec zèle et avec succès.

Ce

Ce stipendium et ces bourses étant devenus disponibles cette année, le Conseil académique a ouvert un concours, auquel ont été admis quatre anciens élèves de la fondation, qui sont déjà entrés dans la carrière académique. Le sujet choisi pour la harangue latine, prescrite par le testament, a été: *natura atque indoles poëseos lyricæ apud Græcos*. L'étudiant en théologie Louis Philippe Sy a obtenu le stipendium et deux des concurrens, ayant renoncé depuis au concours, les bourses ont été attribuées à Frédéric Auguste Hartwig Gerke, qui se voue à l'étude de la philosophie et des mathématiques.

Je ne puis finir cette section sans remercier très humblement le Ministère royal du culte et de l'instruction publique et le Collège royal des écoles de l'intérêt flatteur, qu'ils ont pris à la prospérité de l'institut, et des projets qu'ils ont formés pour l'étendre et le consolider. Puissent leurs efforts ne pas rester inutiles et servir d'encouragement aux maîtres comme aux disciples! Ces mêmes remerciemens je les adresse au Vénérable Conseil Académique, qui m'a facilité le voyage, que j'ai fait pendant deux mois pour le rétablissement de ma santé, ainsi qu'à mes fidèles collègues, qui en travaillant pour moi m'ont mis à même de l'entreprendre, surtout à Mr. le Professeur Sannier, qui s'est chargé du Directorat pendant mon absence. Enfin je réitère mes vœux pour mes chers écoliers, qui au lendemain de mon retour m'ont donné les preuves les plus touchantes de leur amitié. Je leur en sais d'autant plus gré, qu'ils n'ont suivi que leurs propres impulsions, et m'ont prié unanimement de ne pas les quitter encore. Je répète la promesse que je leur ai faite d'accéder à leurs désirs, s'ils sont d'accord avec la volonté des Supérieurs, et je souhaite qu'ils puissent me témoigner leur reconnaissance de la manière la plus active, je veux dire, par la sagesse de leur conduite, leur application et leurs progrès. Ils prendront ce sage parti, parcequ'ils paroissent savoir qu'il n'y a pas pour un maître de récompense plus douce que l'affection de ses disciples.

TROISIÈME SECTION.

STATISTIQUE DU COLLÈGE.

Le nombre des écoliers, qui ont paru au dernier examen public, étoit de 280. Le nombre de ceux qui y sont maintenant est de 270, savoir:

E

en première	19
— seconde	32
— troisième	31
— quatrième	50
— cinquième	47
— grand-sixième	50
— petit-sixième	41
	<hr/>
	270.

Le nombre des immatriculés a été de 141.

Neuf sont entrés dans la carrière académique, savoir:

1. *Frédéric François Kochann*, né à Berlin, âgé de 18½ ans, de confession catholique romaine, immatriculé le 28 Mars 1825, comme écolier de petit-6me, entré à Pâques 1832 en Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. II. et veut étudier le Droit à l'Université de Berlin.
2. *François George Frédéric Schwalbe*, né à Cassel dans la Hesse, âgé de 20 ans, de confession évangélique, immatriculé le 14 Août 1827, comme écolier de 4me, entré à Pâques 1832 en Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. II. et compte étudier le Droit à l'Université de Berlin.
3. *Jean Frédéric Guillaume Schwarz*, né à Berlin, âgé de 21 ans, de confession évangélique, immatriculé le 4 Mai 1830, comme écolier de 2de, entré à Pâques, 1832 en Ire, où il est resté deux ans. Il a obtenu le témoignage No. II. et veut étudier la Philologie à l'Université de Berlin.
4. *Charles Henri Guillaume Train*, né à Berlin, âgé de 20 ans, de confession réformée, immatriculé le 1er Octobre 1827, comme écolier de grand 6me, entré à la St. Michel 1832 en Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. II. et veut étudier la Philologie et la Philosophie à l'Université de Berlin.
5. *Isaac Hirsch Manheim*, né à Lobszin dans le grand duché de Posnanie, âgé de 22 ans, de religion judaïque, immatriculé le 6 Janvier 1829, comme écolier de 5me, entré à la St. Michel 1832 en Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. II. et étudiera la Médecine à l'Université de Berlin.
6. *Edouard Cohn*, né à Wangerin en Poméranie, âgé de 20½ ans, de religion judaïque, immatriculé le 12 Avril 1831, comme écolier de 2de, entré à la St. Michel 1832 en Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. II. et étudiera la Médecine à l'Université de Berlin.

7. *François Pierre Jules Bournot*, né à Paris, âgé de 20 ans, de confession réformée, immatriculé le 5 Novembre 1832, comme écolier de Ire, où il est resté un an et demi. Il a obtenu le témoignage No. I. et veut étudier le Droit à l'Université de Berlin.
8. *Louis Frédéric Gustave Dobbert*, né à Berlin, âgé de 21 ans, de confession évangélique, immatriculé le 4 Janvier 1833, comme écolier de Ire, où il est resté un an et trois mois. Il a obtenu le témoignage No. II. et étudiera la Philologie dans les Universités de Berlin et de Halle.
9. *Frédéric Auguste Hartwich Gerke*, né à Zechlin près de Rheinsberg, âgé de 18 ans, de confession évangélique, immatriculé le 29 Septembre 1829, comme écolier de 4me, entré à Pâques 1833 en Ire, où il est resté un an. Il a obtenu le témoignage No. I. et étudiera la Philosophie et les Mathématiques à l'Université de Berlin.

L'examen des deux premiers a eu lieu le 27 Septembre a. p., et celui des sept autres le 14 Mars a. c. Il n'y en a pas eu cette fois-ci.

Il est sorti des classes pendant les dix-huit mois, dont je rends compte 108 écoliers; savoir:

a) de première :

1. *Charles Hubert*,
 2. *Jules Gerloff*,
 3. *Charles Hopfgarten*, placé au bureau des Postes.
 4. *Gustave Seiffert*, entré dans le corps des Chasseurs.
 5. *Albert Couvreur*, mort de pulmonie.
- } pour entrer dans une chancellerie.

b) de seconde :

1. *Théodore Blanck*,
 2. *Hugo Gefsler*,
 3. *Théophile Nordmann*, pour se vouer à l'économie.
 4. *Frédéric Simon*, pour se vouer à la pharmacie.
 5. *Louis Hehn*, pour continuer ses études au Collège du Werder.
 6. *Alexandre de Radolinski*, pour retourner en Pologne.
 7. *Rudolphe Bartels*,
 8. *Guillaume Graffert*,
 9. *Henri Sarius*,
 10. *Auguste Schlau*,
- } pour être placés au bureau des Postes.

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 11. <i>Rodolphe Leon,</i> | } | pour être placés au bureau des Postes. |
| 12. <i>Auguste Mittag,</i> | | |
| 13. <i>Charles Rahtz,</i> | } | ont été repris par leurs parens. |
| 14. <i>Guillaume Schultx,</i> | | |
| 15. <i>Ferdinand Viereck,</i> | | |
| 16. <i>Auguste Dupont,</i> | | |
| 17. <i>Frédéric Bading,</i> | | |

c) de troisième:

- | | | |
|---------------------------------|---|---|
| 1. <i>Jules Weigel,</i> | } | pour devenir économes. |
| 2. <i>Chrétien Schwieger,</i> | | |
| 3. <i>Louis Schlesinger,</i> | } | pour se vouer au commerce. |
| 4. <i>Guillaume Landwehr,</i> | | |
| 5. <i>Jules Wilberg,</i> | | |
| 6. <i>Frédéric Eckenfelder,</i> | | pour être placé dans un bureau. |
| 7. <i>Frédéric Bouillon,</i> | | pour devenir musicien. |
| 8. <i>Ernest de Oesfeld,</i> | } | pour entrer dans le militaire, |
| 9. <i>Jules Oske,</i> | | |
| 10. <i>Adolphe Lanz,</i> | | pour devenir acteur. |
| 11. <i>Ferdinand Wimmel,</i> | } | ont été repris par leurs parens. |
| 12. <i>Jules Heudlafs,</i> | | |
| 13. <i>Adolphe Mittag,</i> | | pour continuer ses études au Collège de Luckau. |

d) de quatrième:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. <i>Louis Jacoby,</i> | } | ont été repris par leurs parens. |
| 2. <i>Herrmann Schnurr,</i> | | |
| 3. <i>Hugues Streit,</i> | | |
| 4. <i>Henri Gunther,</i> | | |
| 5. <i>Louis Garagnon,</i> | | |
| 6. <i>Ferdinand Schwendy,</i> | | |
| 7. <i>Frédéric Maybaum,</i> | | |
| 8. <i>Jules Hoffstüdt,</i> | | |
| 9. <i>Philippe Wolfsohn,</i> | | |
| 10. <i>Charles Barth,</i> | | pour entrer au Collège du Werder. |
| 11. <i>Guillaume Scherff,</i> | | pour devenir lithographe. |
| 12. <i>Herrmann Hoppe,</i> | | pour entrer dans le bureau des finances. |

13. *Rodolphe Engel*,
 14. *Wendelin de Malzahn*,
 15. *Jean Baptiste Schiltz*,
 16. *Leopold Schwalbe*, } pour entrer dans le militaire.
 17. *Ferdinand Winkler*, pour devenir graveur.
 18. *Herrmann Felgentreu*, pour être placé à la Justice de la ville.
 19. *Emanuel Scheffer*, pour entrer au Collège de Frédéric Guillaume.
 20. *Albert Pfeiffer*,
 21. *Frédéric Pignol*, } pour passer à l'École industrielle.
 22. *Rudolphe Mosson*, pour entrer au Collège de Cologne.
 23. *Jules Meyer*, pour étudier l'économie rurale.
 24. *Alexis Maréchaux*,
 25. *Théodore Moenius*, } pour entrer dans le commerce.

e) de cinquième:

1. *Charles Jaquemar*. 2. *Herrmann Kerstan*. 3. *Théodore Steinwender*. 4. *Auguste Fritsche*. 5. *Auguste Lehmann*. 6. *Guillaume Fabian*. 7. *François Bernhardt*. 8. *Daniel Mulack*. 9. *Louis Papin*. 10. *Albert Schwendy*. 11. *Alexandre Bussien*. 12. *Charles Lichterfeldt*. 13. *Henri Morin*. 14. *Eugène Bruc*.

f) de grand-sixième.

1. *Louis Elsner*. 2. *Ferdinand Wolf*. 3. *Herrmann Descours*. 4. *Albert Mayet*. 5. *Henri Gronauer*. 6. *Louis Buddée*. 7. *Louis Grosschopf*. 8. *Edouard Logier*. 9. *Charles Siecke*. 10. *Théodore Reich*. 11. *Alexandre Träger*. 12. *Edouard Winkler*. 13. *Charles Kellner*. 14. *Edouard Wilhelmy*. 15. *Théodore Mare*. 16. *Charles Hertel*. 17. *Albert Julius*.

g) de petit-sixième:

1. *Edouard Gniser*. 2. *Othon Linger*. 3. *Théodore Müller*. 4. *Guillaume Müller*. 5. *Guillaume Schumann*. 6. *Louis Schumann*. 7. *Alexandre Naatz*. 8. *Rodolphe Villain*. 9. *Bernard Logier*. 10. *François Kirchbach*. 11. *Alexandre Kaufufs*. 12. *Edouard Krüger*. 13. *Ferdinand Drehn*. 14. *Auguste Lamlé*. 15. *Ferdinand Cuny*. 16. *Louis Haseloff*. 17. *Guillaume Wagner*.

La plupart des écoliers, sortis des trois dernières classes, sont entrés en apprentissage ou ont été retirés par leurs parens. Quelques uns, pour cause d'inconduite, ont subi la peine du *consilium abeundi*.

Le 15 Avril a. p. il a été procédé à une distribution des prix. Je transcris suivant l'usage la liste de ceux, qui ont été récompensés pour leur application, en indiquant en même tems les livres qu'ils ont reçus.

I. Pour la philologie et l'histoire.

- En 1re, *Théodore Wilhelmy*, Terentii Comoediae, cum notis Bentleji.
Ferdinand Koppin, Le Parnasse françois du 19me siècle.
 — 2de, *Adolphe Secstuth*, Taciti Opera, 2 Vol.
 — 3me, *Ferdinand Musoldt*, Virgilii Opera.
Albert Loubier, Homeri Carmina, 2 Vol.
 — 4me, *Adolphe Kuttje*, Ovidii Opera, 3 Vol.
 — 5me, *Arminius Eppenstein*, Lateinisch-deutsches und deutsch-lateinisches Wörterbuch von Karcher, 2 Vol.
 — gr. 6me, *Jules Falke*, Numa Pompilius de Florian.
 — pet. 6me, *Ludolph Grimme*, Stoff zu deutschen Ausarbeitungen von Heinsius.

II. Pour la langue hébraïque.

- Dans la 1ere classe, *Henri Naudé*, Taciti Opera, 2 Vol.
 — — 2de — *Ferdinand Musoldt*, Ewald's Grammatik der hebräischen Sprache.

III. Pour les mathématiques, la physique et Parithmétique.

- En 1re, *Guillaume Rowel*, Aristophanis Comoediae, 3 Vol.
 — 3me, *Guillaume Wohlers*, Xenophontis Opera, 5 Vol.
 — 4me, *Alexandre de Radozowski*, Oeuvres de Boileau, 2 Vol.
 Dans la 1re classe d'arithmétique, *Gustave Mütterlein*, der Olymp oder Mythologie der Griechen und Römer von Petiscus.
 — — 2de — — *Arminius de Gabain*, Numa Pompilius de Florian.
 — — 3me — — *Charles Lehmann*, Numa Pompilius de Florian.
Auguste Richter II, Numa Pompilius de Florian.
 — — 4me — — *Edouard Logier I*, Lehrbuch der französischen Sprache v. Herrmann.

IV. Pour la langue française

- En 1re, *Philippe Sy*, Novum Testamentum Graece e recensione Jachmann.
 — 2de, *Guillaume Buchholtz*, Horatii Opera omnia.
 — 3me, *Rodolphe Leon*, Oeuvres de J. Racine, 5 Vol.
 — 4me, *Auguste Seidler*, Oeuvres de Boileau, 2 Vol.
 — 5me, *Henri Specht*, Jacobs Elementarbuch der griechischen Sprache.
 — gr. 6me, *Rodolphe Kuntze*, Numa Pompilius de Florian.
 — pet. 6me, *Louis Torgler*, Beauvais Anleitung zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Französische.

V. Pour la langue allemande.

- En 1re, *Guillaume Rowel*, Aeschyli Tragoediae.
 — 2de, *Hartwig Gerke*, Ciceronis de finibus honorum et malorum libri quinque et Tusculanae Quaestiones.
 — 3me, *Guillaume Walter*, Oeuvres de Racine, 5 Vol.
 — 4me, *Frédéric Zebitz*, Oeuvres de Boileau, 2 Vol.
 — — *Frédéric Tips*, Herrmann's Lehrbuch der französischen Sprache.
 — 5me, *Theodore Moenius*, Jacob's Elementarbuch der griechischen Sprache.
 — gr. 6me, *Théodore Centurier*, Numa Pompilius de Florian.

En pet. 6me, *Louis Papin*, Anleitung zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische von Beauvais.

VI. Pour la calligraphie.

En 4me, <i>Louis Schausf,</i> <i>Adalbert Wilberg,</i> <i>Arminius Leon,</i>	}	Exemples gravés d'écriture.
— 5me, <i>Henri Specht,</i> <i>Henri Maurer,</i> <i>Emanuel Schüfer,</i> <i>Rodolphe Gronert,</i>		
— gr. 6me, <i>Charles Jaquemar,</i> <i>Théodore Meister,</i>		
— pet. 6me, <i>Ludolph Grimme,</i> <i>Louis Grosschopf,</i> <i>Gustave Kittel,</i> <i>Jules Junker,</i>		

VII. Pour le chant.

Henri Schmuckert, Sammlung mehrstimmiger Gesänge von Drees.
Rodolphe Gronert, Neue Sammlung 2, 3, 4-stimmiger Schullieder von Hientzch.

VIII. Pour le dessin.

Ferdinand Winkler, la vierge à la chaise.
Louis Geisler, une tête de St. Jérôme d'après Raphaël.

Dans le cours de l'année la bibliothèque du Collège a reçu de la part des autorités supérieures les livres suivants :

- 1) Amoenitates Botanicae Bonnenses, Fasciculus II.
- 2) Le 6me Volume de l'histoire de la révolution française.
- 3) Index librorum ad celebranda sacra saecularia Augustanae confessionis, — von Friedländer.
- 4) Vorlegeblätter zum Griechisch-Schreiben vom Oberlehrer Groshoff in Düsseldorf.
- 5) Les programmes des Collèges de la province ainsi que de ceux qui sont confiés à l'inspection des Consistoires et des Collèges provinciaux de tous les états du Roi, publiés l'année dernière.

Les cent écus, qui servent annuellement à accroître la bibliothèque, ont été consacrés à l'achat de plusieurs ouvrages tant de philologie que de littérature française et allemande.

QUATRIÈME SECTION.

EXAMEN PUBLIC.

Il aura lieu le 7 d'Octobre dans le grand auditoire, et l'on y procédera dans l'ordre suivant.

Le matin de 8 — 1.

- Quatrième classe: *Grec*, Mr. Noël.
 — — *François*, Mr. Arlaud.
 Troisième classe: *Mathématiques*, Mr. Jeanrenaud.
 — — *Latin*, Mr. Mullach.
 Seconde classe: *Latin*, Mr. Michelet.
 — — *Mathématiques*, Mr. Erman.
 Première classe: *Latin*, Horace, Mr. Franceson.
 — — *Histoire*, Mr. Sannier.
 — — *Grec*, Mr. Mullach.

Deux élèves de la Ire classe prononceront des discours de leur composition. Philippe Gabriel fera en français l'éloge du grand Electeur. Pierre Lantaret prouvera en latin que l'étude de cette langue est encore indispensable à quiconque veut bien mériter de la science.

Le soir de 3 — 6.

- Cinquième classe: *Latin*, Mr. Arlaud.
 — — *François*, Mr. Liebenow.
 Seconde classe *d'arithmétique*, Mr. Kohlheim.
 Grand Sixième: *Latin*, Mr. Arlaud.
 — — *Géographie*, Mr. Kohlheim.
 Petit Sixième: *Latin*, Mr. Palmié fils.

Plusieurs écoliers de quatrième et de cinquième réciteront des morceaux de poésie française et allemande.

L'examen de l'après-midi commencera et finira par le chant d'un cantique sacré.

Le cours du semestre d'hiver commencera le Lundi 20 d'Octobre par la distribution des prix, la lecture des lois, la censure générale des classes et les promotions.

Les parens, qui désireront de placer leurs enfans au Collège, me trouveront, à l'exception du Lundi, tous les jours de la semaine, le matin de 8—11 et l'après-midi de 3 — 5.

Au nom de mes collègues et de mes disciples, j'ai l'honneur d'inviter à cette solennité pédagogique les respectables chefs de l'institut, L. L. E. E. le Ministre du culte et de l'instruction publique, Mr. le Baron d'Altenstein, et le Grand-Président de la province du Brandebourg, Mr. de Bassewitz; Mr. le Conseiller privé et Directeur Nicolovius avec Mrss. les Conseillers au Ministère royal du culte et de l'instruction publique; Mr. le Vice-Président Weil avec Mrss. les Conseillers tant du Consistoire que du Collège royal des écoles de la province, et spécialement Mr. le Conseiller Schultz en sa qualité de Commissaire royal; Mrss. les membres du Conseil académique, Inspecteurs de l'institut; les parens des élèves et tous ceux qui s'intéressent aux progrès des lettres et à l'instruction de la jeunesse.

Berlin, le 25 Septembre 1834.

Palmié, Directeur.

Quatrième clas
 —
 Troisième clas
 —
 Seconde clas
 —
 Première clas
 —
 —
 Deux é
 Philippe C
 Pierre La
 pensable

Cinquième clas
 —
 Seconde classe
 Grand Sixième
 —
 Petit Sixième:
 Plusieurs
 poésie françois
 L'exame

Le cour
 distribution de
 promotions.
 Les par
 a l'exception d
 midi de 3 — 5

Au nom
 solennité pédag
 culte et de l'in
 de la province
 teur Nicolovius
 tion publique; l
 sistoire que du
 seiller Schultz
 académique, Ins
 ressent aux pro
 Berlin,

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN Gray Scale

Color calibration chart with circles and labels: R, G, B, W, G, K, C, Y, M.

Vertical scale with numbers 1 through 19 and letters A, M, B.

les discours de leur composition.
 and Electeur.
 de cette laugue est encore indis-
 science.

ème réciteront des morceaux de
 par le chant d'un cantique sacré.

le Lundi 20 d'Octobre par l'a
 re générale des classes et les

fans au Collège, me trouveront,
 le matin de 8—11 et l'après-

s, j'ai l'honneur d'inviter à cette
 titut, L. L. E. E. le Ministre du
 ltenstein, et le Grand-Président
 Mr. le Conseiller privé et Direc-
 re royal du culte et de l'instruc-
 s. les Conseillers tant du Con-
 ce, et spécialement Mr. le Con-
 Mrss. les membres du Conseil
 élèves et tous ceux qui s'inté-
 la jeunesse.

Palmié, Directeur.